

Oponentský posudek bakalářské práce
Student: Irina Ruchkina

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5) ¹ Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence	1
B (1-5) ² Stylistická vhodnost (adekvátnost originálu a funkci překladu), koheze, AČV	1
C (1-5) ² Technická stránka: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlady Převod dat a jmen	1
D (1-5) ² Komentář	2
Body celkem	5
Poznámky hodnotitelů a témata k diskusi Překlad diplomantka zvládla výborně až na několik věcí, které si zaslouží diskusi v rámci obhajoby (citace, bibliografie, poznámky překladatele, převod jmen aj.). Komentář se vyznačuje některými nedopatřeními, včetně nesrovnalostí mezi zněním překladu a zdůvodněním překladatelských řešení, nevhodné volby syntaktického materiálu a místy nelogickým uspořádáním překladových dvojic. Všechny tyto připomínky jsou námětem k diskusi během obhajoby. Celkově však bakalářskou práci navrhuje hodnotit známkou „výborně“.	

V Praze dne: 11. 2. 2011

Oponenti: PhDr. Stanislav Rubáš, Ph.D.

Mgr. Ing. Maria Molchan

1 4 nebo 5 bodů znamená celkové neprospěhnutí

2 5 bodů znamená celkové neprospěhnutí